



Famiglia.  
Amici.

Lega contro il cancro?

La Svizzera è ai vertici mondiali nel trattamento e nell'assistenza ai pazienti di cancro, anche grazie ai lasciti alla Lega contro il cancro. Leggendo la nostra guida alla stesura del testamento potrà avere maggiori informazioni in riguardo.



**lega contro il cancro**

# Indice

<b>Un lascito alla vita</b>	<b>3</b>
<b>Perché dovrei fare testamento?</b>	<b>4</b>
<b>Come si redige un testamento?</b>	<b>6</b>
<b>Come si presenta un testamento valido?</b>	<b>8</b>
<b>Domande frequenti</b>	<b>10</b>
<b>La Lega contro il cancro – insieme contro il cancro</b>	<b>12</b>
<b>Supporto e consulenza – la Sua Lega contro il cancro</b>	<b>14</b>

## Un lascito alla vita

Sicuramente anche Lei nutre il desiderio di lasciare un'eredità ai Suoi cari. Tutti noi vogliamo che il bene che siamo riusciti a creare nella nostra vita si trasmetta anche al partner, ai figli, ai nipoti, agli amici, ai parenti prossimi e ai conoscenti più cari.

Ha già considerato la possibilità di contemplare nel Suo testamento un'organizzazione di pubblica utilità?

Con un lascito alla Lega contro il cancro può fare del bene ben oltre la cerchia dei suoi cari, per esempio consentendo alle decine di migliaia di persone malate di cancro in Svizzera di tornare a vivere una vita sana. Oppure contribuendo a ridurre sempre più il numero di persone che si ammalano di cancro.

Deve sapere che eredità e lasciti finanziano una parte importante delle attività della Lega contro il cancro e sono uno dei motivi per cui la Svizzera è ai vertici mondiali nella lotta contro i tumori. Grazie a ciò, già oggi più della metà dei malati di cancro può essere trattata con successo.

La Sua generosità non serve però solo a finanziare i progressi della medicina nella lotta contro il cancro, ma anche a consentire ai pazienti, indipendentemente dalla loro età, di ricevere l'assistenza migliore, per il corpo, la mente e l'anima. Ci dia una mano con il Suo lascito alla vita.

Grazie di cuore per aver pensato nel Suo testamento, oltre ai parenti e agli amici, anche alla Lega contro il cancro.

La Sua Lega contro il cancro



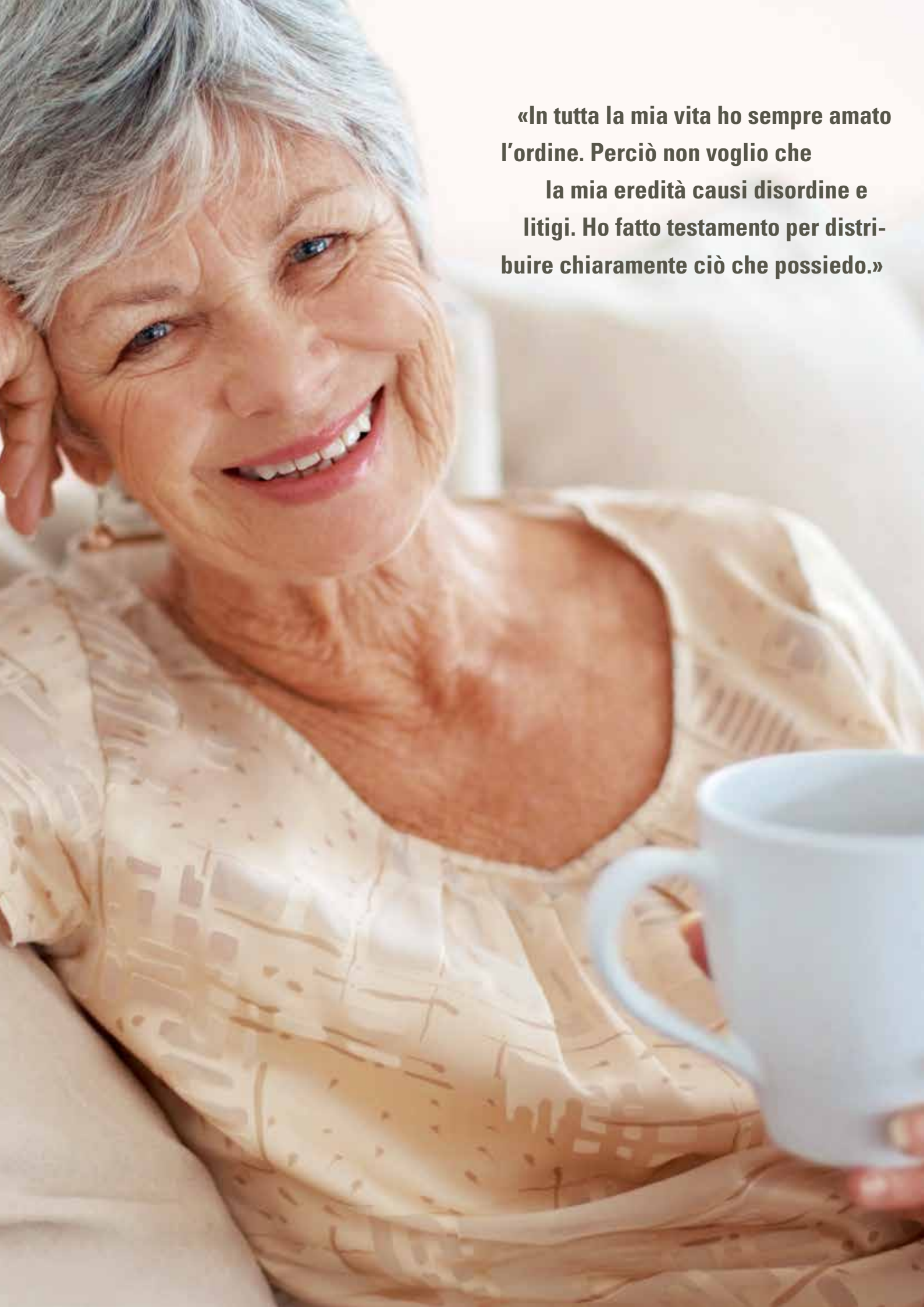
## Perché dovrei fare testamento?

Ognuno di noi ha già un'idea su chi dovrà ereditare, al momento della propria morte, determinati beni o oggetti di sua proprietà. Fare testamento significa avere la certezza che queste volontà saranno rispettate e che quanto abbiamo di più caro e prezioso finisca nelle mani giuste.

L'esistenza di un testamento rende le cose più semplici anche per i parenti, gli amici e gli eventuali altri eredi. Mettendo per iscritto le Sue ultime volontà aiuta i Suoi cari a rispettarle, secondo quanto da Lei desiderato.

Dopo la stesura, l'atto può essere modificato o annullato in qualsiasi momento. Tra l'altro, redigere un testamento valido giuridicamente è molto più semplice di quanto non si creda, come potrà vedere nelle prossime pagine.





**«In tutta la mia vita ho sempre amato l'ordine. Perciò non voglio che la mia eredità causi disordine e litigi. Ho fatto testamento per distribuire chiaramente ciò che possiedo.»**

# Come si redige un testamento?

La stesura di un testamento non presenta difficoltà particolari. Ecco come redigere un testamento legalmente valido in sette semplici passi.

## 1. Fate il punto

Per prima cosa, tracci un quadro complessivo del Suo patrimonio. Si serva della lista di controllo allegata a questo opuscolo per non dimenticare nulla.

## 2. I beneficiari

Ponderi a chi intende lasciare i Suoi beni. La soluzione migliore è stilare un elenco di tutte le persone a Lei più vicine. Ricordi che alcune persone hanno diritto per legge a una quota prestabilita dell'eredità, la cosiddetta porzione legittima. Sul resto del Suo patrimonio può invece decidere liberamente. Se intende contemplare tra gli eredi anche un'organizzazione di pubblica utilità, Le consigliamo di contattarla preliminarmente: in questo modo potrà chiarire dubbi e domande.

## 3. L'esecutore testamentario

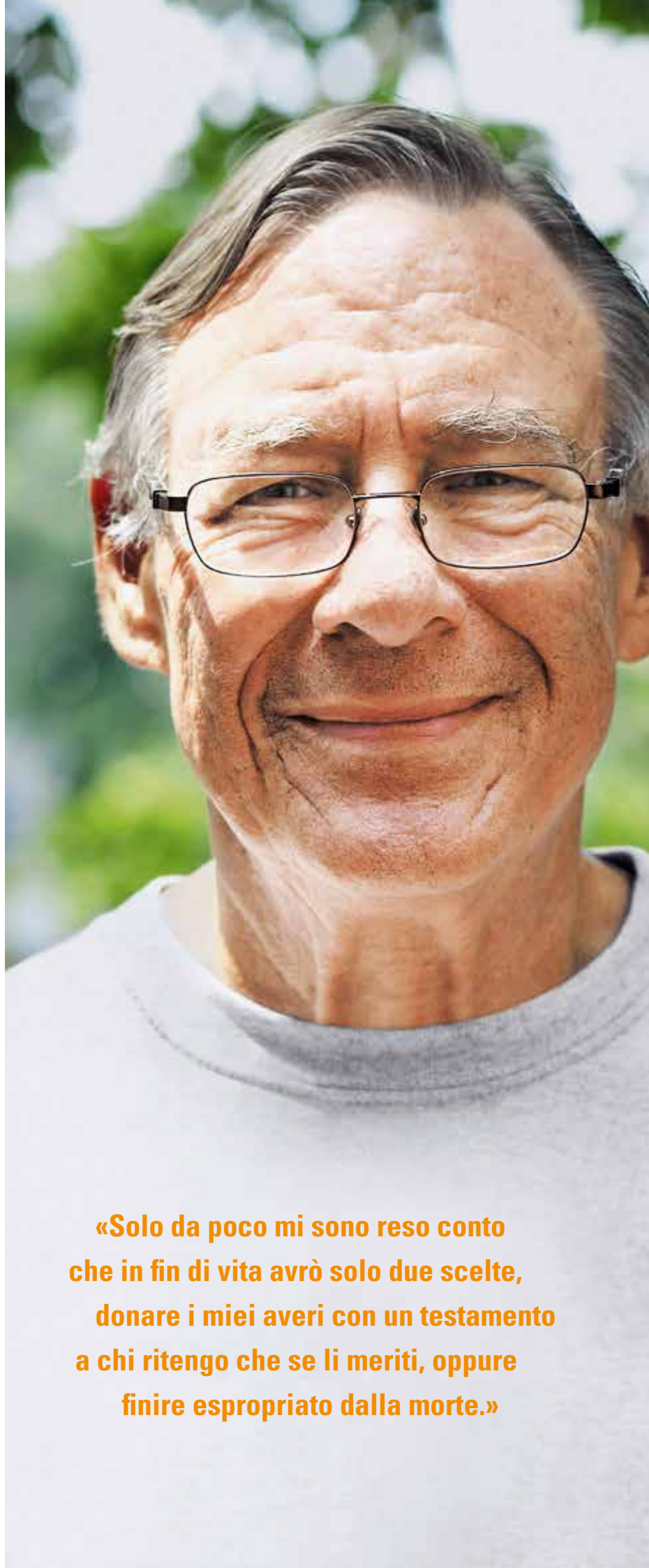
Designi una persona come esecutore testamentario. Meglio scegliere una persona competente e neutrale, di cui ha la massima fiducia. L'esecutore testamentario, come dice il nome, si occupa dell'esecuzione del testamento e di tutte le faccende amministrative. Inoltre aiuta a evitare controversie tra gli eredi.

## 4. Stilare una bozza

Rediga una prima bozza con l'aiuto dell'esempio a pagina 8. Si prenda tutto il tempo per riflettere e apportare eventuali modifiche. Se ha dubbi in merito a un punto specifico o la situazione familiare o patrimoniale è particolarmente complessa, suggeriamo di rivolgersi a un notaio o a un avvocato.

## 5. La stesura

Quando è sicuro di aver tenuto conto di ogni cosa e di non aver dimenticato nulla, può passare dalla bozza alla stesura definitiva del testamento. Tenga presente che l'intero atto deve essere scritto di proprio pugno, recare luogo e data della redazione ed essere firmato personalmente. Ovviamente ha sempre la possibilità di modificare un testamento già stilato.



## 6. Donazione testamentaria

Se desidera lasciare parte dei Suoi beni a un'organizzazione di pubblica utilità, ha diverse possibilità secondo l'ammontare della donazione.

- **Legato/lascito:** si tratta di una somma fissa o di un determinato valore patrimoniale (p.es. immobili o valori di borsa) lasciato in eredità a un'istituzione.
- **Eredità:** l'ente assistenziale è istituito come erede e riceve quindi l'intera eredità (se è l'unico erede) o una quota della stessa (se è coerede).
- **Fondazione/fondo:** per gestire un ingente patrimonio è possibile istituire un fondo o una fondazione. Al momento della costituzione della fondazione viene definito lo scopo cui sono destinati i fondi. Siamo pronti a consigliarla in merito.

## 7. La conservazione

Conservi il testamento in un luogo sicuro ma facilmente individuabile, per esempio presso l'ufficio competente, l'esecutore testamentario o un'altra persona di fiducia. Per sicurezza, lasci un'indicazione in casa circa il luogo in cui è conservato il testamento.

**«Solo da poco mi sono reso conto che in fin di vita avrò solo due scelte, donare i miei averi con un testamento a chi ritengo che se li meriti, oppure finire espropriato dalla morte.»**

## Come si presenta un testamento valido?

Ne esistono diversi tipi: il testamento olografo, il testamento pubblico e il contratto successorio.

Il sistema più semplice e conveniente per esprimere le proprie ultime volontà è il testamento olografo. Qui sotto trova un esempio di testamento corredato di annotazioni. In allegato a questo opuscolo trova altri modelli di formulazione del testamento.

- In testa al documento deve comparire la dicitura «Testamento», oppure «Disposizioni testamentarie» o ancora «Ultime volontà».
- L'intero atto deve essere scritto di pugno dal testatore. Il coniuge deve stilare un testamento separato.
- Le porzioni legittime non possono essere violate. Il coniuge e i figli sono gli eredi principali. Si informi sull'ammontare della porzione disponibile, che può assegnare a Suo piacimento. In ogni caso essa consiste in almeno un quarto del Suo patrimonio.
- Se intende lasciare parte dei Suoi beni a un'organizzazione a Lei cara, si premuri di scrivere in modo chiaro e corretto il nome e l'indirizzo.
- Per includere nella Sua successione persone o istituzioni cui si sente vicino, può istituirle come eredi o destinare loro un legato (denaro o altri beni).

### Testamento

Io sottoscritta, Rosa Terzi\*, nata il 5 maggio 1947, attinente di Palagnedra, dopo la mia morte dispongo quanto segue:

- I miei familiari ricevono le loro porzioni legittime.
- Istituisco come erede il mio partner Carlo Meier\*.
- Alla morte di Carlo Meier, nomino la Lega svizzera contro il cancro, Effingerstrasse 40, 3008 Berna, quale erede sostituto.
- Alla Lega ticinese contro il cancro, Piazza Nasetto 3, 6500 Bellinzona, lascio la somma di 10 000 franchi.
- Quale esecutore testamentario nomino il mio notaio A. Bernasconi\* di Locarno.

Tegna, 17 giugno 2016



Rosa Terzi



**«Quando siamo entrati nella nuova casa abbiamo regolato tutti gli aspetti finanziari, tra cui anche il testamento. Adesso siamo sicuri che in futuro tutto sarà gestito come auspicato da noi.»**

- Nomi possibilmente un esecutore testamentario indipendente e professionale. Si occuperà di amministrare nella maniera migliore la Sua eredità e di distribuirla secondo la Sua volontà.
- L'atto deve recare luogo e data (giorno, mese, anno).
- Firmi il testamento di Suo pugno.
- Conservi l'atto in un luogo sicuro e facilmente individuabile dagli eredi. Può depositarlo anche dal Suo notaio o nel Suo comune di domicilio.
- Ogni eventuale modifica successiva dovrà recare il luogo, la data e la firma. Qualora le modifiche pregiudicassero la chiarezza del documento, si consiglia di riscrivere il testamento. In questo caso occorre specificare che il nuovo documento annulla ogni disposizione precedente.

## Un lascito alla Lega contro il cancro

Se desidera lasciare parte dei Suoi averi alla Lega contro il cancro, nel testamento può menzionare la Lega svizzera contro il cancro o la Lega contro il cancro del Suo cantone. A pagina 14 di quest'opuscolo trova gli indirizzi delle Leghe cantonali e della Lega nazionale. In qualsiasi caso, le garantiamo che la Sua donazione sarà impiegata in modo mirato per la lotta contro il cancro.



# Suddivisione dell'eredità

10

## Quote ereditarie:

Superstite solo il coniuge: 1/1 coniuge



Superstiti solo figli: 1/1 discendenti<sup>1</sup>



Superstiti coniuge e genitori: 3/4 coniuge, 1/4 genitori<sup>2</sup>



Superstiti coniuge e fratelli: 3/4 coniuge, 1/4 fratelli<sup>2</sup>



Superstiti coniuge e figli: 1/2 coniuge, 1/2 discendenti<sup>1</sup>



## Porzioni legittime e porzione disponibile:

Superstite solo il coniuge: 1/2 coniuge, 1/2 disponibile



Superstiti solo figli: 3/4 discendenti<sup>1</sup>, 1/4 disponibile



Superstiti coniuge e genitori: 3/8 coniuge, 1/8 genitori<sup>2</sup>, 1/2 disponibile



Superstiti coniuge e fratelli: 3/8 coniuge, 5/8 disponibile



Superstiti coniuge e figli: 1/4 coniuge, 3/8 discendenti<sup>1</sup>, 3/8 disponibile



<sup>1</sup> ripartizione tra i figli in parti uguali; le quote dei figli premorti spettano ai loro figli, eventualmente ai nipoti

<sup>2</sup> ripartizione in parti uguali

## Domande frequenti

### Cos'è un testamento?

Con un testamento, o disposizione testamentaria, Lei stabilisce la destinazione dei Suoi beni di valore e del Suo patrimonio dopo la Sua morte.

### Cosa accade se non faccio testamento?

L'eredità viene ripartita a norma di legge tra il coniuge e i discendenti. In loro assenza, spetta ai parenti più lontani, ossia i nonni e i loro discendenti. Se non vi sono neppure parenti lontani, lo Stato diventa l'unico erede.

### Cos'è la porzione legittima e a quanto ammonta?

La porzione legittima è la quota dell'eredità cui per legge hanno diritto i cosiddetti eredi legittimi, ossia i discendenti, i genitori, il coniuge o il partner registrato superstite. La «porzione disponibile» è la quota restante dell'eredità, di cui il testatore può disporre a piacimento.



## Quando è particolarmente importante fare testamento?

- Quando non ha discendenti diretti o un coniuge. In questo caso la Sua eredità viene ripartita tra i parenti più lontani o, se non ve ne sono, finisce allo Stato (Comune di domicilio o Cantone).
- Quando non è coniugato o non ha registrato la Sua unione con il partner. I partner non sposati né registrati possono accedere all'eredità solo se stati nominati nel testamento o in un contratto successorio.
- Quando intende favorire persone a Lei vicine ma non apparentate o premiare l'attività di organizzazioni che le sono particolarmente care.

## Il mio testamento vale per entrambi i coniugi?

No. Il testamento vale solo per la persona che lo redige. I testamenti comuni non hanno validità. Ai coniugi o partner che desiderano regolare congiuntamente le questioni di successione consigliamo di stipulare un contratto successorio, autenticato da un pubblico ufficiale.

## La mia eredità sarà tassata?

La Lega contro il cancro, come la maggior parte delle organizzazioni di pubblica utilità in Svizzera, è esente dall'imposta di successione. Tutti gli altri beneficiari in genere devono pagare una tassa, il cui importo dipende dal grado di parentela e dall'ammontare dell'eredità.

## Posso vincolare a una finalità specifica il mio lascito a un'organizzazione di pubblica utilità?

Un lascito può essere vincolato a oneri e condizioni. Tuttavia, in considerazione della rapidità con cui possono evolvere le situazioni, non conviene porre vincoli troppo rigidi. La soluzione migliore è consultare l'organizzazione interessata prima di formulare disposizioni di questo genere.

## Quanto sono importanti eredità e legati per la Lega contro il cancro?

La Lega contro il cancro non riceve fondi pubblici, quindi donazioni ed eredità sono fondamentali per la sua esistenza. Senza questi contributi, l'organizzazione dovrebbe ridurre drasticamente le sue attività di lotta contro il cancro.

# La Lega contro il cancro – insieme contro il cancro

## Il nostro impegno

Da più di 100 anni la Lega svizzera contro il cancro e le leghe cantonali si adoperano in favore della ricerca e della lotta contro il cancro, ottenendo grandi successi: per la qualità delle cure contro il cancro, la Svizzera è ai massimi livelli internazionali. Già oggi più della metà dei pazienti di cancro può essere trattata con esito positivo.

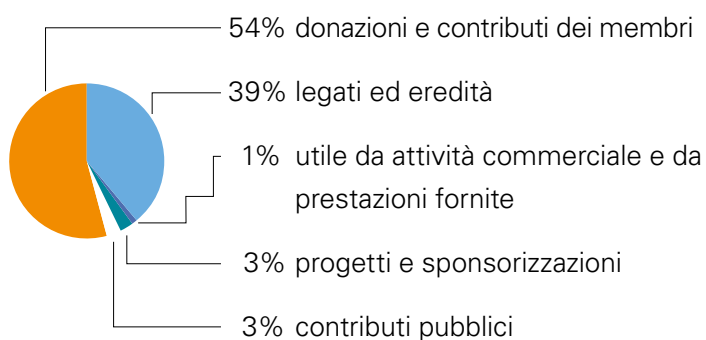
Per adempiere alla sua missione nella lotta contro i tumori, la Lega contro il cancro dipende dalla generosità della popolazione. Una parte importante delle nostre entrate proviene da donazioni e legati.

## La nostra promessa

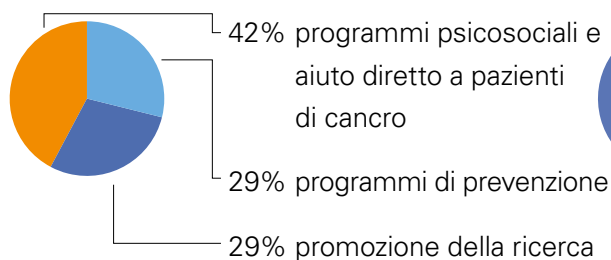
Le promettiamo che impiegheremo la Sua eredità o il Suo legato con la massima cura e interamente secondo la Sua volontà per la lotta contro il cancro. Due organi esterni indipendenti, una società di revisione e la ZEWO (Servizio svizzero di certificazione per le organizzazioni di pubblica utilità che raccolgono donazioni), verificano regolarmente le nostre finanze e si accertano che eredità e legati siano impiegati secondo la volontà dei testatori.



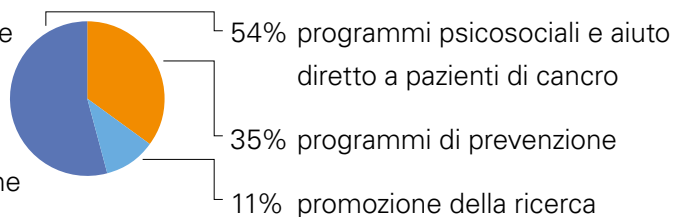
### Provenienza dei fondi della Lega svizzera contro il cancro



### Utilizzo dei fondi della Lega svizzera contro il cancro



### Utilizzo dei fondi delle leghe cantonali e regionali



## L'offerta della Lega svizzera contro il cancro

La Lega svizzera contro il cancro è l'organizzazione specializzata, nonché mantello nazionale delle 19 leghe cantonali e regionali.

Tra i compiti principali della Lega si possono citare:

- pianificazione e realizzazione di campagne nazionali per la prevenzione e la diagnosi precoce;
- offerte psicosociali per i pazienti di cancro e i loro familiari, nonché per operatori e specialisti nel campo oncologico;
- promozione della ricerca incentrata sul paziente;
- supporto tecnico e logistico alle leghe contro il cancro cantonali e regionali;
- attività informativa e di relazioni pubbliche nei confronti della popolazione, delle autorità e dei media.

Le offerte della Lega svizzera contro il cancro come la Linea cancro, il sito [www.forumcancro.ch](http://www.forumcancro.ch), gli opuscoli informativi gratuiti su tematiche specifiche legate al cancro, aiutano le persone direttamente interessate e i loro familiari.

La Lega svizzera contro il cancro, inoltre, promuove e finanzia promettenti progetti di ricerca.

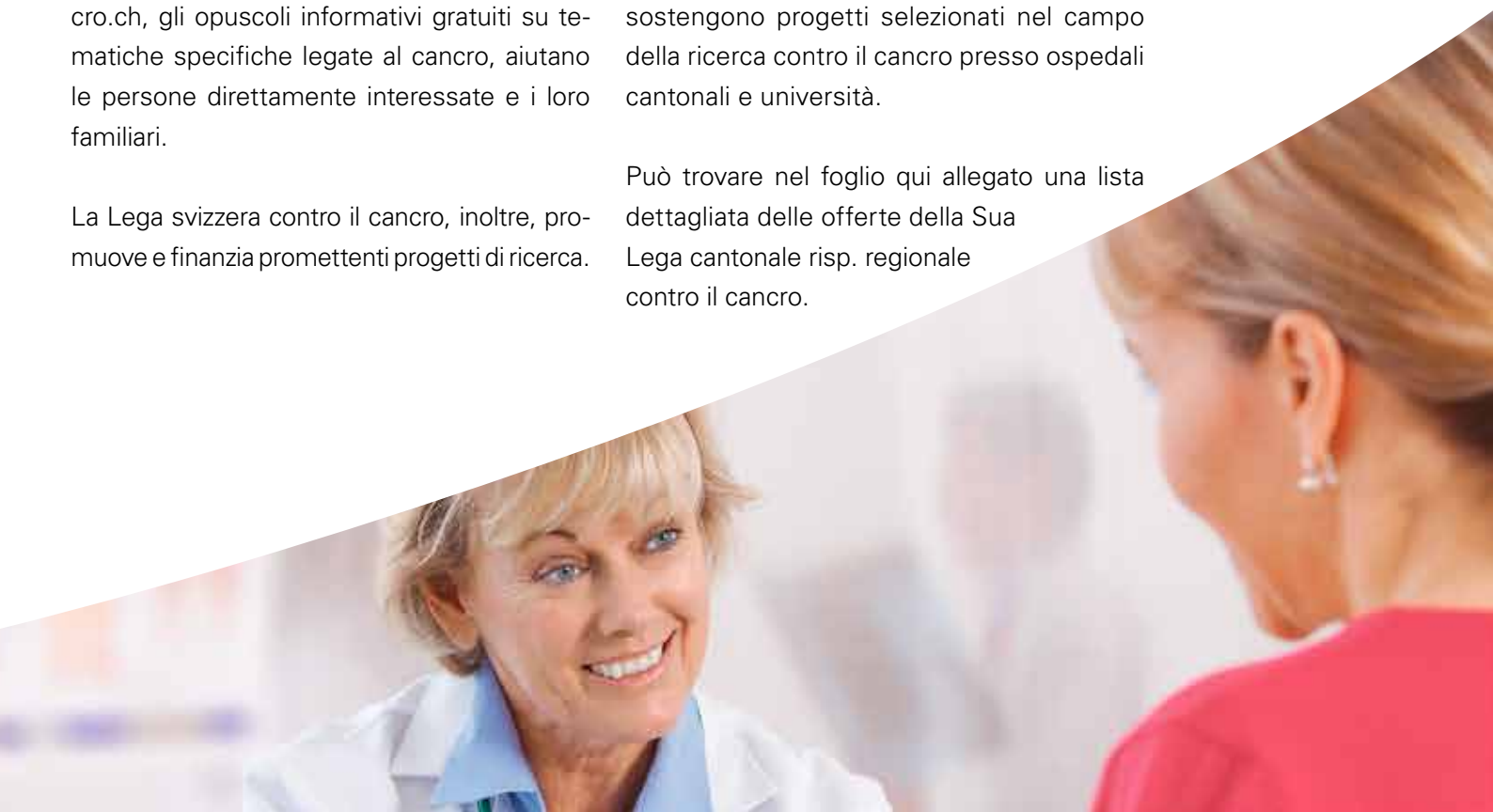
## L'offerta delle leghe cantonali e regionali

Le 19 leghe cantonali e regionali curano il contatto diretto con i pazienti di cancro, i familiari e le persone interessate, fornendo ad essi consulenza e assistenza attraverso un team di persone qualificate.

Una diagnosi di cancro fa sorgere molte domande. Il personale delle leghe contro il cancro cantonali e regionali informa e fornisce consulenza e assistenza alle persone colpite e ai loro familiari in tutte le fasi della malattia. Tratta inoltre con le assicurazioni sociali, fornisce contatti e offre in parte un sollievo che va anche oltre (servizio di trasporto, letti sanitari). In più, attraverso corsi e gruppi di auto-aiuto, mette a disposizione dei pazienti e dei loro familiari una piattaforma per parlare delle proprie paure ed esperienze, imparando così a convivere con la malattia.

Le leghe cantonali svolgono però compiti importanti anche nella prevenzione. Inoltre, sostengono progetti selezionati nel campo della ricerca contro il cancro presso ospedali cantonali e università.

Può trovare nel foglio qui allegato una lista dettagliata delle offerte della Sua Lega cantonale risp. regionale contro il cancro.



# Supporto e consulenza – la Sua Lega contro il cancro

## 1. Krebsliga Aargau

Kasernenstrasse 25  
Postfach 3225  
5001 Aarau  
Tel. 062 834 75 75  
admin@krebssliga-aargau.ch  
www.krebssliga-aargau.ch  
PK 50-12121-7

## 2. Krebsliga beider Basel

Mittlere Strasse 35  
4056 Basel  
Tel. 061 319 99 88  
info@klbb.ch  
www.klbb.ch  
PK 40-28150-6

## 3. Bernische Krebsliga Ligue bernoise contre le cancer

Marktgasse 55  
Postfach  
3001 Bern  
Tel. 031 313 24 24  
info@bernischekrebsliga.ch  
www.bernischekrebsliga.ch  
PK 30-22695-4

## 4. Ligue fribourgeoise contre le cancer Krebsliga Freiburg

route St-Nicolas-de-Flüe 2  
case postale 96  
1705 Fribourg  
tél. 026 426 02 90  
info@liguecancer-fr.ch  
www.liguecancer-fr.ch  
CP 17-6131-3

## 5. Ligue genevoise contre le cancer

11, rue Leschot  
1205 Genève  
tél. 022 322 13 33  
ligue.cancer@mediane.ch  
www.lgc.ch  
CP 12-380-8

## 6. Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1  
Postfach 368  
7001 Chur  
Tel. 081 252 50 90  
info@krebssliga-gr.ch  
www.krebssliga-gr.ch  
PK 70-1442-0

## 7. Ligue jurassienne contre le cancer

rue des Moulins 12  
2800 Delémont  
tél. 032 422 20 30  
ligue.ju.cancer@bluewin.ch  
www.liguecancer-ju.ch  
CP 25-7881-3

## 8. Ligue neuchâteloise contre le cancer

faubourg du Lac 17  
2000 Neuchâtel  
tél. 032 721 23 25  
LNCC@ne.ch  
www.liguecancer-ne.ch  
CP 20-6717-9

## 9. Krebsliga Ostschweiz SG, AR, AI, GL

Flurhofstrasse 7  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 242 70 00  
info@krebssliga-ostschweiz.ch  
www.krebssliga-ostschweiz.ch  
PK 90-15390-1

## 10. Krebsliga Schaffhausen

Rheinstrasse 17  
8200 Schaffhausen  
Tel. 052 741 45 45  
info@krebssliga-sh.ch  
www.krebssliga-sh.ch  
PK 82-3096-2

## 11. Krebsliga Solothurn

Hauptbahnhofstrasse 12  
4500 Solothurn  
Tel. 032 628 68 10  
info@krebssliga-so.ch  
www.krebssliga-so.ch  
PK 45-1044-7

## 12. Thurgauische Krebsliga

Bahnhofstrasse 5  
8570 Weinfelden  
Tel. 071 626 70 00  
info@tgkl.ch  
www.tgkl.ch  
PK 85-4796-4

## 13. Lega ticinese contro il cancro

Piazza Nosetto 3  
6500 Bellinzona  
Tel. 091 820 64 20  
info@legacancro-ti.ch  
www.legacancro-ti.ch  
CP 65-126-6

## 14. Ligue vaudoise contre le cancer

place Pépinet 1  
1003 Lausanne  
tél. 021 623 11 11  
info@lvc.ch  
www.lvc.ch  
CP 10-22260-0

## 15. Ligue valaisanne contre le cancer Krebsliga Wallis

Siège central:  
rue de la Dixence 19  
1950 Sion  
tél. 027 322 99 74  
info@lvcc.ch  
www.lvcc.ch  
Beratungsbüro:  
Spitalzentrum Oberwallis  
Überlandstrasse 14  
3900 Brig  
Tel. 027 604 35 41  
Mobile 079 644 80 18  
info@krebssliga-wallis.ch  
www.krebssliga-wallis.ch  
CP/PK 19-340-2

## 16. Krebsliga Zentralschweiz LU, OW, NW, SZ, UR

Löwenstrasse 3  
6004 Luzern  
Tel. 041 210 25 50  
info@krebssliga.info  
www.krebssliga.info  
PK 60-13232-5

## 17. Krebsliga Zug

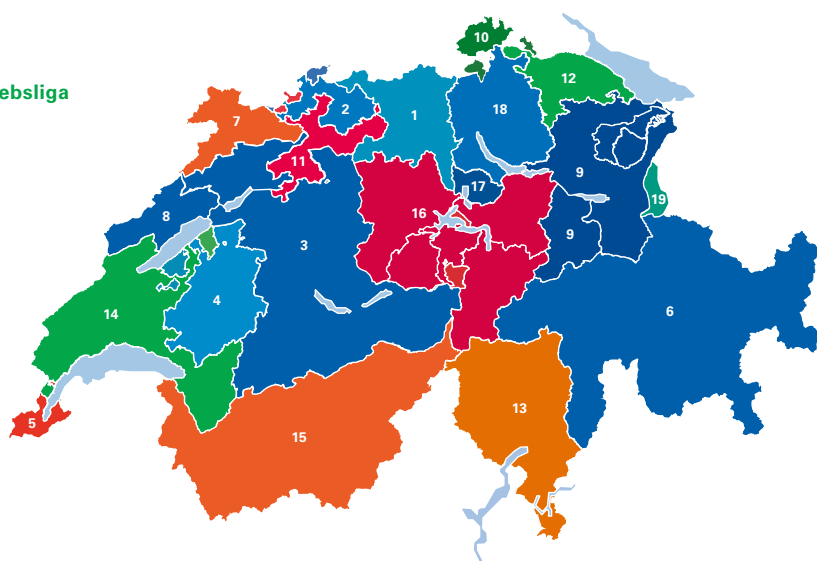
Alpenstrasse 14  
6300 Zug  
Tel. 041 720 20 45  
info@krebssliga-zug.ch  
www.krebssliga-zug.ch  
PK 80-56342-6

## 18. Krebsliga Zürich

Freiestrasse 71  
8032 Zürich  
Tel. 044 388 55 00  
info@krebssligazuerich.ch  
www.krebssligazuerich.ch  
PK 80-868-5

## 19. Krebshilfe Liechtenstein

Im Malarsch 4  
FL-9494 Schaan  
Tel. 00423 233 18 45  
admin@krebshilfe.li  
www.krebshilfe.li  
PK 90-4828-8



**lega contro il cancro**

**Associazione mantello**

**Legha svizzera contro il cancro**

Effingerstrasse 40, Casella postale, 3001 Berna

Tel. 031 389 91 00, Fax 031 389 91 60, info@legacancro.ch

www.legacancro.ch, Donazioni CP 30-4843-9

Krebsliga Aargau  
Krebsliga beider Basel  
Bernische Krebsliga Ligue bernoise contre le cancer  
Ligue fribourgeoise contre le cancer Krebsliga Freiburg  
Ligue genevoise contre le cancer  
Krebsliga Graubünden  
Ligue jurassienne contre le cancer  
Ligue neuchâteloise contre le cancer  
Krebsliga Ostschweiz  
Krebsliga Schaffhausen  
Krebsliga Solothurn  
Thurgauische Krebsliga  
Lega ticinese contro il cancro  
Ligue vaudoise contre le cancer  
Ligue valaisanne contre le cancer Krebsliga Wallis  
Krebsliga Zentralschweiz  
Krebsliga Zug  
Krebsliga Zürich  
Krebshilfe Liechtenstein